
TERMS OF REFERENCE – CONSULTANCY SUPPLIER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TƯ VẤN

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR C101.2
Consulting services Tên dịch vụ tư vấn:	Consultancy for the development, implementation support, and evaluation of the Green Current Na Hang <i>Tư vấn xây dựng, hỗ trợ triển khai và đánh giá mô hình Green Current tại Na Hang</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 07/2026 to đến 10/2026 (Estimated level of effort: approximately 16 working days <i>Số ngày công dự kiến: khoảng 16 ngày</i>)

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner. | *Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.*

[Brief introduction of grantee, operation, activities] | *[Giới thiệu ngắn gọn về bên được tài trợ, cách thức vận hành, hoạt động].*

Mrs. Hoang Thi Phuong Nga is a lecturer in Tourism at Thai Nguyen University of Sciences, with experience in sustainable and community-based tourism. The project is implemented by a small interdisciplinary team of lecturers and students, in collaboration with representatives from the Tuyen Quang Tourism Association and Na Hang Farmers' Union. The team operates through research, community engagement, and field-based activities, focusing on capacity building and sustainable tourism development at the local level. Ms. Nga serves as the project lead, responsible for coordination and implementation | *[ThS. Hoàng Thị Phương Nga là giảng viên ngành Du lịch,*

Trường Đại học Khoa học – Đại học Thái Nguyên, có kinh nghiệm trong lĩnh vực du lịch bền vững và du lịch dựa vào cộng đồng. Dự án được triển khai bởi nhóm giảng viên và sinh viên liên ngành, phối hợp với đại diện Hiệp hội Du lịch tỉnh Tuyên Quang và Hội Nông dân xã Na Hang. Nhóm vận hành thông qua hoạt động nghiên cứu, gắn kết cộng đồng và triển khai thực địa, tập trung vào nâng cao năng lực và phát triển du lịch bền vững tại địa phương. ThS. Hoàng Thị Phương Nga giữ vai trò điều phối và triển khai dự án]

[Brief introduction of your activity/ model background] | *[Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình]*

The Green Current model is developed in response to increasing environmental pressures and limited community engagement in tourism activities in Na Hang, Tuyen Quang. Despite its high potential for ecotourism, the area faces challenges related to waste management, lack of structured green tourism products, and underutilization of local cultural assets. The model aims to integrate environmentally responsible practices with community-based tourism by introducing experiential activities such as Green Tours, Green Passport, and local storytelling. It focuses on engaging local communities as active participants while enhancing visitor experience and promoting sustainable destination development | *[Mô hình Green Current được xây dựng trong bối cảnh khu vực Na Hang (Tuyên Quang) đang đối mặt với áp lực môi trường và sự tham gia còn hạn chế của cộng đồng vào hoạt động du lịch. Mặc dù có tiềm năng lớn về du lịch sinh thái, khu vực này vẫn tồn tại các thách thức về quản lý rác thải, thiếu sản phẩm du lịch xanh có cấu trúc và chưa khai thác hiệu quả giá trị văn hóa bản địa. Mô hình hướng tới tích hợp các thực hành du lịch thân thiện môi trường với du lịch dựa vào cộng đồng thông qua các trải nghiệm như Green Tour, Green Passport và storytelling văn hóa. Qua đó, tăng cường vai trò của cộng đồng, nâng cao trải nghiệm du khách và thúc đẩy phát triển điểm đến bền vững]*

[Justification for the need of this activity] | *[Giải thích lý do, cơ sở cho hoạt động này]*

The Green Current model is a pilot initiative that requires technical support to ensure effective implementation and evaluation. While the project team has strong experience in research and community engagement, additional consultancy is needed to optimize field implementation, support real-time adjustments, and validate the model for future replication | *[Mô hình Green Current là một sáng kiến thí điểm, cần được hỗ trợ chuyên môn để đảm bảo triển khai và đánh giá hiệu quả. Mặc dù nhóm dự án có kinh nghiệm về nghiên cứu và gắn kết cộng đồng, vẫn cần tư vấn nhằm tối ưu triển khai thực địa, hỗ trợ điều chỉnh kịp thời và kiểm định mô hình phục vụ nhân rộng]*

Beneficiary | Người thụ hưởng: [Name of beneficiaries] | *[Tên đối tượng thụ hưởng]*

Local communities in Na Hang (including households, youth and women), local tourism service providers (homestays, boat operators, restaurants), and tourists participating in Green Current activities | *[Cộng đồng địa phương tại Na Hang (bao gồm hộ dân, thanh niên, phụ nữ), các đơn vị cung cấp dịch vụ du lịch (homestay, thuyền, nhà hàng) và khách du lịch tham gia các hoạt động Green Current]*

Funded by | Tài trợ bởi: ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

The overall objective for the consultancy is to/Mục tiêu của gói dịch vụ tư vấn này là nhằm: To provide technical support for the effective implementation, monitoring, and evaluation of the Green Current model in Na Hang, and to support its validation and handover for potential replication | [Cung cấp hỗ trợ chuyên môn nhằm đảm bảo triển khai, theo dõi và đánh giá hiệu quả mô hình Green Current tại Na Hang, đồng thời hỗ trợ kiểm định và chuyển giao mô hình phục vụ nhân rộng]

3. DELIVERABLES/ SẢN PHẨM BÀN GIAO

The consultant is expected to deliver the tasks and produce the outputs as follows:

Tư vấn viên sẽ thực hiện các nhiệm vụ và cung cấp sản phẩm đầu ra như sau:

Tasks Nhiệm vụ	Deliverables Sản phẩm đầu ra	Deadline Hạn nộp
Task 1: Implementation support and technical advisory (Hỗ trợ triển khai và tư vấn kỹ thuật)	Deliverable 1.1: Overall framework of the Green Current model and consultancy approach for implementation and refinement (<i>Khung tổng thể mô hình Green Current và định hướng tư vấn triển khai, hoàn thiện</i>)	July 2026
	Deliverable 1.2: Refined technical guideline for implementing Green Tour and Green Passport (<i>Hướng dẫn kỹ thuật đã hiệu chỉnh cho Green Tour và Green Passport</i>)	
	Deliverable 1.3: Framework for integrating green behavior touchpoints and storytelling content into visitor experience (<i>Khung tích hợp điểm chạm hành vi xanh và nội dung storytelling vào trải nghiệm du khách</i>)	
	Deliverable 1.4: Monitoring and troubleshooting report with recommendations for improving implementation and visitor experience (<i>Báo cáo theo dõi, xử lý vấn đề phát sinh và khuyến nghị điều chỉnh triển khai và trải nghiệm du khách</i>)	
	Deliverable 1.5: Technical guidance for training and operation of Green Ambassadors (<i>Hỗ trợ kỹ thuật cho đào tạo và vận hành đội ngũ Đại sứ Xanh</i>)	
Task 2: Evaluation, validation and handover (Đánh giá, kiểm định và chuyển giao mô hình)	Deliverable 2.1: Initial assessment report of the Green Current pilot model (<i>Báo cáo đánh giá bước đầu mô hình thí điểm Green Current</i>)	August 2026

	Deliverable 2.2: Validation report based on pilot implementation and stakeholder feedback (including famtrip results) (<i>Báo cáo kiểm định mô hình dựa trên triển khai thực tế và phản hồi các bên liên quan, bao gồm kết quả famtrip</i>)	
	Deliverable 2.3: Final guideline and recommendations for model replication and scaling (<i>Tài liệu hướng dẫn hoàn thiện và đề xuất nhân rộng mô hình</i>)	

4. SELECTION CRITERIA/ TIÊU CHÍ LỰA CHỌN

Proposals will be evaluated based on the following criteria: | *Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:*

- Quality and completeness of the proposal | Chất lượng và tính đầy đủ của đề xuất
- Cost effectiveness | Hiệu quả chi phí
- Experience in providing high-level consultancy services, preferably in the tourism industry | Có kinh nghiệm cung cấp dịch vụ tư vấn chất lượng cao, ưu tiên trong ngành du lịch
- Previous experience working with international cooperation programs and/or the Government of Vietnam | Kinh nghiệm làm việc với các chương trình hợp tác quốc tế và/hoặc Chính phủ Việt Nam

5. PROPOSAL SUBMISSION/ GỬI ĐỀ XUẤT

Interested suppliers are requested to submit their proposals detailing the following:

- Profile with relevant experience.
- Certificate of good completion of similar work.
- Applicants will indicate their expected daily rate (including VAT if any) and number of days to conduct the consultancy.

Các nhà cung cấp quan tâm gửi đề xuất chi tiết gồm:

- *Hồ sơ năng lực với kinh nghiệm liên quan.*
- *Chứng nhận, bằng chứng hoàn thành tốt công việc tương tự.*
- *Đề xuất mức phí hàng ngày dự kiến (bao gồm VAT nếu có) và số ngày làm việc tư vấn.*

The submitted documents must be password-protected. You will be asked for the password after submitting the application. Proposal should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before 7 July 2026.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước ngày 7 tháng 7 năm 2026.

The email subject line should begin with: [TOR.C101.2] Consultancy to Green Na Hang
Tiêu đề email cần ghi: [TOR.C101.2] Tư vấn Green Na Hang

Please note that only shortlisted candidates will be contacted.
Xin lưu ý rằng chỉ những ứng viên được lựa chọn vào vòng tiếp theo mới được liên hệ.

Checked by | *Người kiểm tra*

Vu Nam – Component Manager | *Quản lý Hợp phần*

Approved by | *Người duyệt*

Olivier Messmer – Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*